## Sepher Yecheq'El (Ezekiel)

## **Chapter 40**

Shavua Reading Schedule (33th sidrah) - Eze 40 - 44

1. b'`es'rim w'chamesh shanah l'galuthenu b'ro'sh hashanah be`asor lachodesh b'ar'ba` `es'reh shanah 'achar 'asher huk'thah ha`ir b'`etsem hayom hazeh hay'thah `alay yad-Yahúwah wayabe' 'othi shamah.

Eze40:1 In the twenty-fifth year of our exile, at the beginning of the year, on the tenth of the month, in the fourteenth year after that the city was taken, on that same day the hand of 3434 was upon me and He brought me there.

<40:1> Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πέμπτῳ καὶ εἰκοστῷ ἔτει τῆς αἰχμαλωσίας ἡμῶν ἐν τῷ πρώτῳ μηνὶ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἐν τῷ τεσσαρεσκαιδεκάτῳ ἔτει μετὰ τὸ ἁλῶναι τὴν πόλιν, ἐν τῆ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεὶρ κυρίου καὶ ἤγαγέν με

1 Kai egeneto en tō pemptō kai eikostō etei tēs aichmalōsias hēmōn

And it came to pass in the fifth and twentieth year of our captivity,
en to proto meni dekate tou menos en to tessareskaidekato etei
in the first month, the tenth of the month, in the fourteenth year
meta to halonai ten polin, en te hemera ekeine egeneto ep' eme cheir kyriou

after the capturing the city, in that day came upon me the hand of YHWH,

kai ēgagen me

and it led me

2 פ לראץ× אלהיל הפיאנה אל-ארא היאאל צירניתני אל-הים הביאני אל-ארץ נשרא-פיר ליניב: ניניתני אל-הַר בָּבֹהַ מָאֹד וְעָלִיו כִּמִבְנָה־עִיר מִנֵּגִב:

2. b'mar'oth 'Elohim hebi'ani 'el-'erets Yis'ra'El way'nicheni 'el-har gaboah m'od w'`alayu k'mib'neh-`ir minegeb.

**Eze40:2** In the visions of Elohim He brought me into the land of Yisra'El and set me on a very high mountain, and on it to the south there was as the structure of a city.

<2> ἐν ὁράσει θεοῦ εἰς τὴν γῆν τοῦ Ισραηλ καὶ ἔθηκέν με ἐπ' ὄρους ὑψηλοῦ σφόδρα, καὶ ἐπ' αὐτοῦ ώσεὶ οἰκοδομὴ πόλεως ἀπέναντι.

2 en horasei theou eis tēn gēn tou Israēl

in a vision of Elohim into the land of Israel,

kai ethēken me ep' orous huyēlou sphodra,

and put me upon mountain high an exceedingly.

kai ep' autou hōsei oikodomē poleōs apenanti.

And upon it was as the construction of a city before me.

3. wayabey' 'othi shamah w'hinneh-'ish mar'ehu k'mar'eh n'chosheth uph'thil-pish'tim b'yado uq'neh hamidah w'hu' `omed basha`ar.

**Eze40:3** So He brought me there; and behold, there was a man whose appearance was like the appearance of bronze, with a line of flax and a measuring rod in his hand; and he was standing in the gateway.

<3> καὶ εἰσήγαγέν με ἐκεῖ, καὶ ἰδοὺ ἀνήρ, καὶ ἡ ὅρασις αὐτοῦ ἦν ὡσεὶ ὅρασις χαλκοῦ στίλβοντος, καὶ ἐν τῆ χειρὶ αὐτοῦ ἦν σπαρτίον οἰκοδόμων καὶ κάλαμος μέτρου, καὶ αὐτὸς εἰστήκει ἐπὶ τῆς πύλης.

3 kai eisēgagen me ekei, kai idou anēr,

And he brought me there, and behold, a man.

kai hē horasis autou ēn hōsei horasis chalkou stilbontos,

And his appearance was as the appearance brass of shining,

kai en tē cheiri autou ēn spartion oikodomon kai kalamos metrou,

and in his hand was a string measure of builders, and a reed measure.

kai autos heistēkei epi tēs pylēs.

And he set them at the gate.

4. way'daber 'elay ha'ish ben-'adam r'eh b'`eyneyak ub'az'neyak sh'ma` w'sim lib'ak l'kol 'asher-'ani mar'eh 'othak ki l'ma`an har'oth'kah huba'thah henah haged 'eth-kal-'asher-'atah ro'eh l'beyth Yis'ra'El.

**Eze40:4** The man said to me, Son of man, see with your eyes, hear with your ears, and set your heart to all that I shall show you. For in order to show you, you have been brought here. Declare to the house of Yisra'El all that you see.

<4> καὶ εἶπεν πρός με ὁ ἀνήρ Ἑώρακας, υἱὲ ἀνθρώπου; ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου ἰδὲ καὶ ἐν τοῖς ἀσίν σου ἄκουε καὶ τάξον εἰς τὴν καρδίαν σου πάντα, ὅσα ἐγὼ δεικνύω σοι, διότι ἕνεκα τοῦ δεῖξαί σοι εἰσελήλυθας ὧδε καὶ δείξεις πάντα, ὅσα σὸ ὁρᾶς, τῷ οἴκῳ τοῦ Ισραηλ.

4 kai eipen pros me ho anēr Heōrakas, huie anthrōpou? en tois ophthalmois sou ide And said to me the man, You see, O son of man! With your eyes behold, kai en tois ōsin sou akoue kai taxon eis tēn kardian sou panta, hosa egō deiknyō soi, and with your ears hear, and arrange in your heart all as much as I show to you! dioti heneka tou deixai soi eiselēlythas hōde

For on account of showing to you you entered here.

kai deixeis panta, hosa sy horas, tō oikō tou Israēl.

And I shall show all things, as much as you see in the house of Israel.

פֿרְצּלְּבְּ מִצְלְּבְּ מִצְלְבְּ בְּנִיךְ בְּנִבְיּ בְּנִיךְ בְּנִבְי בְּנִיךְ בְּנִבְי בְּנִיךְ בְּנִבְי בְּנִיךְ בְּנִבְי בְּנִיתְ בְנִבִּי בְּנִיתְ בְנִבִּי בְּנִיתְ בְנִבִּי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנֵבְי בְנִבְי בְנֵבְי בְנֵבְי בְנֵבְי בְנֵבְי בְנִבְי בְנֵבְי בְנֵבְי בְנָבְי בְנָבִי בְנָבְי בְנָבִי בְנָבְי בְנָבִי בְנָבִי בְנִבְי בְנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְּנָבְי בְנָבִי בְּנָבִי בְּנָבְי בְנָבִי בְּנָבִי בְּנָבִי בְנָבְי בְנָבִי בְנָבְי בְנָבִי בְּנָבְי בְנָבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנָבְי בְנָבְי בְנָבְי בְנָבְי בְנָבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנָבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְיוֹ בְנָבְי בְנִבְיוֹ בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְיוֹ בְנִבְי בְנִבְיוֹ בְנִבְי בְנִבְי בְּנִבְיוֹ בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְנִבְיי בְנִבְיי בְנִבְיי בְּנִבְי בְּנִבְיי בְּנִבְי בְּנִבְי בְּנִבְי בְנִבְי בְּנִבְי בְּנִבְי בְנִבְי בְּנִבְי בְּנִבְי בְנִבְי בְּנִבְי בְּבְיִבְי בְּנִבְי בְּנִבְי בְּבְיִבְי בְּבְייִבְי בְנִבְי בְנִבְי בְּבְיִבְיִי בְּיִבְיים בְּבִים בְּיִבְיים בְּיִבְיים בְּנִבְייִבְי בְּנִבְיים בְּבִים בְּבִיים בְּבִים בְּבִים בְּבִיים בְּבִים בְּבִים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְייוּ בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּיבְייִבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבִיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְיים בְּבְייבְּבְיים בְּבִיים בְּבְייבְּבּיים בְּבְייבְיי בְּיבְייִים בְּבְיבְיבְּבְּיבְּבְייבְּבְייבְּבְּיבְּבּיּבְייבְּבּיי בְבְיבְּיים בְּיבּיים בְּיבְיבְּיבְּיבְּבְּבְיבְּיבְּבְּיבְבְּבְּיבְבְּבְּבְּבְּבְ

5. w'hinneh chomah michuts labayith sabib sabib ub'yad ha'ish q'neh hamidah shesh-'amoth ba'amah watophach wayamad 'eth-rochab habin'yan qaneh 'echad w'qomah qaneh 'echad.

**Eze40:5** And behold, there was a wall on the outside of the house all around, and in the man's hand was a measuring rod of six cubits, with a cubit and a span. So he measured the thickness of the building, one rod; and the height, one rod.

<5> Καὶ ἰδοὺ περίβολος ἔξωθεν τοῦ οἴκου κύκλῳ· καὶ ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀνδρὸς κάλαμος, τὸ μέτρον πηχῶν εξ ἐν πήχει καὶ παλαιστῆς, καὶ διεμέτρησεν τὸ προτείχισμα, πλάτος ἴσον τῷ καλάμῳ καὶ τὸ ὕψος αὐτοῦ ἴσον τῷ καλάμῳ.
5 Kai idou peribolos exōthen tou oikou kyklō;

And behold, there was an enclosure from outside the house round about, kai en tē cheiri tou andros kalamos, to metron pēchōn hex en pēchei

and in the hand of the man was a reed, the measure cubits of six by a cubit kai palaistes, kai diemetresen to proteichisma,

and a palm. And he measured the area around the wall; platos ison tō kalamō kai to huuos autou ison tō kalamō.

the width equal to the reed, and the height of it equal to the reed.

אף לעדן אף לעדן אף לעדן אף לעדן פּוּעף אף בער פּוּעף אף לעדן אף פּוּעף בער אַנִין הַּבֶּךְ הַפְּרִימָה וַיִּמָר אָשֶׁר פָּנִין הָּבֶּךְ הַשַּׁעַר כְנָה אָחָר רֹחַב וַיִּמַר אָחָר רֹחַב וִאָּת כַף אָחָר רֹחַב:

6. wayabo' 'el-sha`ar 'asher panayu derek haqadimah waya`al b'ma`alotho wayamad 'eth-saph hasha`ar qaneh 'echad rochab w'eth saph 'echad ganeh 'echad rochab.

**Eze40:6** Then he went to the gate which faced the eastward, went up its steps and measured the threshold of the gate, one rod in width; and one threshold was one rod in width.

<6> καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πύλην τὴν βλέπουσαν κατὰ ἀνατολὰς ἐν ἑπτὰ ἀναβαθμοῖς καὶ διεμέτρησεν τὸ αιλαμ τῆς πύλης ἴσον τῷ καλάμῳ

6 kai eisēlthen eis tēn pylēn tēn blepousan

And he entered into the gate, the one looking

kata anatolas en hepta anabathmois

according to the east, by seven steps.

kai diemetrēsen to ailam tēs pylēs ison tō kalamō

And he measured the columned porch of the gate was equal to the reed.

7. w'hata' qaneh 'echad 'orek w'qaneh 'echad rochab ubeyn hata'im chamesh 'amoth w'saph hasha`ar me'etsel 'ulam hasha`ar mehabayith qaneh 'echad.

**Eze40:7** And a room was one rod long and one rod wide; and there were five cubits between the rooms. And the threshold of the gate from beside the porch of the gate, from the house, was one rod.

<7> καὶ τὸ θεε ἴσον τῷ καλάμῳ τὸ μῆκος καὶ ἴσον τῷ καλάμῳ τὸ πλάτος καὶ τὸ αιλαμ ἀνὰ μέσον τοῦ θαιηλαθα πηχῶν εξ καὶ τὸ θεε τὸ δεύτερον ἴσον τῷ καλάμῳ τὸ πλάτος καὶ ἴσον τῷ καλάμῳ τὸ μῆκος καὶ τὸ αιλαμ πήχεων πέντε 7 kai to thee ison tō kalamō to mēkos kai ison tō kalamō to platos

And the vestibule was equal to the reed in length, and equal to the reed in width; kai to ailam ana meson tou thaiēlatha pēchōn hex

and the columned porch between the chambers - cubits six.

kai to thee to deuteron ison to kalamo to platos

And the vestibule second was equal to the reed in width,

kai ison tō kalamō to mēkos kai to ailam pēcheōn pente

and equal to the reed in length; and the columned porch - cubits five.

ארבינה אָר־אָלֶם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קְנָה אָחָר: חוַיָּמָד אֶת־אָלֶם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קְנָה אָחָר:

8. wayamad 'eth-'ulam hasha`ar mehabayith qaneh 'echad.

**Eze40:8** Then he measured the porch of the gate from the house, one rod.

«8» καὶ τὸ θεε τὸ τρίτον ἴσον τῷ καλάμῳ τὸ πλάτος καὶ ἴσον τῷ καλάμῳ τὸ μῆκος
8 kai to thee to triton ison tō kalamō to platos kai ison tō kalamō to mēkos

And the vestibule third equal to the reed in length, and equal to the reed in width.

פּץְגַּלֶּ בְּאִילְ בְּאִיף אִילְנְּ בְּעִיץְ צְאָבֶּלְ אִילְאִ צְאָלְ בְּאִיף עְּבְּבִּא: טוַיָּמָד אֶת־אָלְם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת וָאָילוֹ שִׁתַּיִם אַמּוֹת וָאָלָם הַשַּׁעַר מִהַבַּיִת: 9. wayamad 'eth-'ulam hasha`ar sh'moneh 'amoth w'eylo sh'tayim 'amoth w'ulam hasha`ar mehabayith.

**Eze40:9** He measured the porch of the gate, eight cubits; and its pillars, two cubits. And the porch of the gate from the house.

<θ>καὶ τὸ αιλαμ τοῦ πυλῶνος πλησίον τοῦ αιλαμ τῆς πύλης πηχῶν ὀκτὼ καὶ τὰ αιλευ πηχῶν δύο καὶ τὸ αιλαμ τῆς πύλης ἔσωθεν

9 kai to ailam tou pylonos plesion tou ailam

And the columned porch of the gatehouse neighboring the columned porch tes pyles pechon okto kai ta aileu pechon duo

of the gate - cubits eight, and the portals - cubits two,

kai to ailam tēs pylēs esōthen

and the columned porches of the gate were inside.

10. w'tha'ey hasha`ar derek haqadim sh'loshah mipoh ush'loshah mipoh midah 'achath lish'lash'tam umidah 'achath la'eylim mipoh umipo.

**Eze40:10** The rooms of the gate eastward were three from here, and three from there; One measure to the three of them; and one measure was to the pillars, from here and from there.

<10> καὶ τὰ θεε τῆς πύλης θεε κατέναντι τρεῖς ἔνθεν καὶ τρεῖς ἔνθεν, καὶ μέτρον εν τοῖς τρισὶν καὶ μέτρον εν τοῖς αιλαμ ἔνθεν καὶ ἔνθεν.

10 kai ta thee tes pyles thee katenanti

And the columned porch of the gate of the vestibule in front, treis enthen kai treis enthen,

were three on this side and three on that side;

kai metron hen tois trisin

and measure there was one to the three;

kai metron hen tois ailam enthen kai enthen.

measure one to the columned porches on this side and that side.

אַרְאָלְ אַא־אַראָל פּאָר פּאָר איץ אַעָּץיאָר אָעָץיאָר אָער אָעראיי אָריב פּּתַח־הַשַּׁעַר עָשֶׂר אַמּוֹת יאָנְיָמָד אָת־רֹחַב פָּתַח־הַשַּׁעַר עָשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַשַּׁעַר שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת:

11. wayamad 'eth-rochab pethach-hasha`ar `eser 'amoth 'orek hasha`ar sh'losh `es'reh 'amoth.

**Eze40:11** And he measured the width of the opening of the gate, ten cubits, and the length of the gate, thirteen cubits.

<11> καὶ διεμέτρησεν τὸ πλάτος τῆς θύρας τοῦ πυλῶνος πηχῶν δέκα

καὶ τὸ εὖρος τοῦ πυλῶνος πηχῶν δέκα τριῶν,

11 kai diemetrēsen to platos tēs thyras tou pylonos pēchon deka

And he measured the width of the door of the gatehouse - cubits ten;

kai to euros tou pylonos pēchon deka trion,

and the breadth of the gatehouse - cubits thirteen.

12. ug'bul liph'ney hata'oth 'amah 'echath w'amah-'achath g'bul mipoh w'hata' shesh-'amoth mipo w'shesh 'amoth mipo.

**Eze40:12** And the border in front of the rooms was one cubit; and the border from here, one cubit. And the room was six cubits from here, and six cubits from there.

<12> καὶ πῆχυς ἐπισυναγόμενος ἐπὶ πρόσωπον τῶν θεϊμ ἔνθεν καὶ ἔνθεν, καὶ τὸ θεε πηχῶν εξ ἔνθεν καὶ πηχῶν εξ ἔνθεν.

12 kai pēchys episynagomenos epi prosopon ton theim enthen kai enthen,

And cubit one assembling in front of the vestibules on this side and on that side. kai to thee pēchōn hex enthen kai pēchōn hex enthen.

And the vestibule - cubits six on this side, and cubits six on that side.

13 אַרָּאָרָ אַא־-דּײִּפּף אָרַר דּאַץ אַרַר אַרְאַרָּ אַאַרְאָרָא אַרְאַא אָרָר דְּאַץ אַרָאָא אַרָאָרָא אָערִי הָשַּׁעַר מִנָּג הַהָּאָ לְנֵגוּ רֹחַב עֶשְׂרִים יִגוַנְּיָמָד אָת־הַשַּׁעַר מִנָּג הַהָּאָ לְנֵגוּ רֹחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אָמּוֹת פֶּתַח נֶגָּר פָּתַח:

13. wayamad 'eth-hasha`ar migag hata' l'gago rochab `es'rim w'chamesh 'amoth pethach neged pathach.

**Eze40:13** He measured the gate from the roof of the room to the roof, a width of twenty-five cubits, door to the door.

<13> καὶ διεμέτρησεν τὴν πύλην ἀπὸ τοῦ τοίχου τοῦ θεε ἐπὶ τὸν τοῦχον τοῦ θεε πλάτος πήχεις εἴκοσι πέντε, αὕτη πύλη ἐπὶ πύλην·

13 kai diemetrēsen tēn pylēn apo tou toichou tou thee

And he measured the gate from the wall of the vestibule
epi ton toichon tou thee platos pēcheis eikosi pente, hautē pylē epi pylēn;
unto the wall of the vestibule; the width – cubits twenty five, this gate unto gate.

14. waya`as 'eth-'eylim shishim 'amah w'el-'eyl hechatser hasha`ar sabib sabib.

**Eze40:14** He made the pillars, sixty cubits, even to the court-pillar,

from the gate round and round.

<14> καὶ τὸ αἴθριον τοῦ αιλαμ τῆς πύλης έξήκοντα πήχεις, εἴκοσι θεϊμ τῆς πύλης κύκλω·

14 kai to aithrion tou ailam tēs pylēs hexēkonta pēcheis,

And the open space of the columned porch of the gate – sixty cubits, eikosi theim tes pyles kyklo;

and to the twenty vestibules of the gate round about.

15 רסט ללד ביסף בד+×דל סט-טללד +טל ביסף בללדלד שליידל +לב: טון על פָנִי הַשַּׁעַר הַיּאֹתוֹן על-לִפָנִי אָלָם הַשַּׁעַר הַפִּנִימִי חַמִּשִׁים אַמַה:

15. w'al p'ney hasha ar hayo'thon

`al-liph'ney 'ulam hasha`ar hap'nimi chamishim 'amah.

**Eze40:15** From the front of the entrance gate

to the front of the inner porch of the gate was fifty cubits.

<15> καὶ τὸ αἴθριον τῆς πύλης ἔξωθεν εἰς τὸ αἴθριον αιλαμ τῆς πύλης ἔσωθεν πηχῶν πεντήκοντα·

15 kai to aithrion tēs pylēs exōthen

And the open space of the gate outside

eis to aithrion ailam tēs pylēs esōthen pēchōn pentēkonta;

to the open space of the columned porch of the gate inside - cubits fifty.

1 אלינות סָבִיב סָבִיב לְפִנִימָה וְאֵל־אַיֵל הַתְּלֹּב הָבּלֹב בְּיב בְּיב בְּיב אַ אַלְּבּרָנוּ בְּיבּל אַלְיצִי אַלְבּרָנוּ בְּיבּל אַלְיצִי אַבְּיבּל אַלְיבּל אַלְיבּל אַלְיבּל אַלְיבּל אַלְיבּל אַלְבּרָנוּ בְּבָּל אַלְבּרָנוּ בְּבָּל אַלְבּרָנוּ בְּבָּל הַתְּאִים וְאֶל אֵלֵיהֵמְה לְשֵּׁעֵר סָבִיב סְבִיב וְבֵן לְאֵלַמּוֹת בְּיבִיב סָבִיב וְבֵן לְאֵלַמּוֹת וְחֵלּוֹנוֹת סָבִיב סָבִיב לְפִנִימָה וְאֵל־אַיָל תִּמֹרִים:

16. w'chalonoth 'atumoth 'el-hata'im w'el 'eleyhemah liph'nimah lasha`ar sabib sabib w'ken la'elamoth w'chalonoth sabib sabib liph'nimah w'el-'ayil timorim.

**Eze40:16** And windows, lattices to the rooms, and to their pillars inside the gate all around, and thus for the porches.

And there were windows all around inside; and to a pillar were palm trees.

<16> καὶ θυρίδες κρυπταὶ ἐπὶ τὰ θεϊμ καὶ ἐπὶ τὰ αιλαμ ἔσωθεν τῆς πύλης τῆς αὐλῆς κυκλόθεν, καὶ ὡσαύτως τοῖς αιλαμ θυρίδες κύκλω ἔσωθεν, καὶ ἐπὶ τὸ αιλαμ φοίνικες ἔνθεν καὶ ἔνθεν.

16 kai thyrides kryptai epi ta theim

And there were windows hidden unto the vestibules,

kai epi ta ailam esõthen tēs pylēs tēs aulēs kyklothen,

and unto the columned porches inside the gate of the courtyard round about, kai hōsautōs tois ailam thyrides kyklō esōthen,

and likewise of the columned porches windows round about inside; kai epi to ailam phoinikes enthen kai enthen.

and for the columned porch there were palms on this side and that side.

ארא אלידא אלידאן אוידא אלידאן אוידא אלידאן איידא איידאן איידא איידא איידא איידא איידאר איידאר

וְרִצְפָה עֲשׁוּי לֶחָצֵר סָבִיב סָבִיב שְׁלֹשִׁים לְשָׁכוֹת אֶל־הָרִצְפָה:

17. way'bi'eni 'el-hechatser hachitsonah w'hinneh l'shakoth w'rits'phah `asuy lechatser sabib sabib sh'loshim l'shakoth 'el-harits'phah.

**Eze40:17** Then he brought me into the outer court, and behold, there were chambers and a pavement made for the court all around; thirty chambers were on the pavement.

<17> καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὴν αὐλὴν τὴν ἐσωτέραν, καὶ ἰδοὺ παστοφόρια καὶ περίστυλα κύκλῳ τῆς αὐλῆς, τριάκοντα παστοφόρια ἐν τοῖς περιστύλοις,

17 kai eisēgagen me eis tēn aulēn tēn esōteran, kai idou pastophoria

And he brought me into the courtyard inner. And behold, there were cubicles kai peristyla kyklö tēs aulēs, triakonta pastophoria en tois peristylois,

and peristyles of the courtyard round about; thirty cubicles in the peristyles.

18 ארברילב אליאיל באיפריל לישיא ארע באיפרים בישיליים לעמת אורך השערים הראפה התחתונה: לעמת אור השערים הראפה התחתונה:

18. w'harits'phah 'el-ketheph hash'`arim
l'`umath 'orek hash'`arim harits'phah hatach'tonah.

**Eze40:18** The pavement was by the side of the gates to equal the length of the gates was the lower pavement.

<18> καὶ αἱ στοαὶ κατὰ νώτου τῶν πυλῶν, κατὰ τὸ μῆκος τῶν πυλῶν τὸ περίστυλον τὸ ὑποκάτω.

18 kai hai stoai kata nōtou tōn pylōn,

And the stoas were according to the back of the gates;

kata to mēkos ton pylon to peristylon to hypokato.

was according to the length of the gates the peristyle underneath.

19 אַרָּעָף אַרְעָרָּ בְּשִיץ אַאַאיץעָּ אַרְעָרָּ בְּאִיץ בְּלָּגָי עָאַץ אַלְּבְּ בְּאִיץ בְּאִיץ בְּאַרְיִּלְ יטוַיָּמָד רֹחַב מִלְּפָנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפָנִי הַחָצֵר הַפִּנִימִי מִחוּץ מֵאָה אַמָּה הַקַּרִים וְהַצָּפּוֹן:

19. wayamad rochab miliph'ney hasha`ar hatach'tonah liph'ney hechatser hap'nimi michuts me'ah 'amah hagadim w'hatsaphon.

**Eze40:19** Then he measured the width from the front of the lower gate to the front of the exterior of the inner court, a hundred cubits on the east and on the north.

<19> καὶ διεμέτρησεν τὸ πλάτος τῆς αὐλῆς ἀπὸ τοῦ αἰθρίου τῆς πύλης τῆς ἐξωτέρας ἔσωθεν ἐπὶ τὸ αἴθριον τῆς πύλης τῆς βλεπούσης ἔξω, πήχεις ἑκατόν, τῆς βλεπούσης κατ' ἀνατολάς. καὶ εἰσήγαγέν με ἐπὶ βορρᾶν, 19 kai diemetrēsen to platos tēs aulēs

And he measured the width of the courtyard

apo tou aithriou tēs pylēs tēs exōteras esōthen epi to aithrion

from the open space of the gate outer unto the inner; unto the open space tes pyles tes blepouses exo, pecheis hekaton, tes blepouses

of the gate inner looking outside – cubits a hundred of the one looking kat' anatolas. kai eisēgagen me epi borran,

according to the east; and he led me unto the north.

איף לעדו איף לעדו אין דיינדע ליינדער אָשֶׁר פָּנָיו הֶרֶךְ הַצְּפּוֹן לֵחַצֵּר הַחִיצוֹנָה מַרַד אַרָפּוֹ וְרַחִבּוֹ:

20. w'hasha`ar 'asher panayu derek hatsaphon lechatser hachitsonah madad 'ar'ko w'rach'bo.

**Eze40:20** As for the gate which faced the way of the north of the outer court, he measured its length and its width.

<20> καὶ ἰδοὺ πύλη βλέπουσα πρὸς βορρᾶν τῆ αὐλῆ τῆ ἐξωτέρα, καὶ διεμέτρησεν αὐτήν, τό τε μῆκος αὐτῆς καὶ τὸ πλάτος.

20 kai idou pylē blepousa pros borran

And behold, there was a gate looking to the north belonging to t\(\bar{e}\) aul\(\bar{e}\) t\(\bar{e}\) ex\(\bar{o}\) tera, kai diemetr\(\bar{e}\) sen aut\(\bar{e}\), to te m\(\bar{e}\) kos aut\(\bar{e}\) kai to platos.

the courtyard outer; and he measured it, the length of it, and the width;

אַלְאיר אַלאר אַלאר אַלאר אַלאר אָלאר הָבּוּ וְאָלארים בָּאַמְה אָרְכּוֹ וְרִיְבַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמְה אָרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמְה אָרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמְה אַרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמְה אינים אינון אַלארים אינער הָראווי אַנּים אינער אַניים אַמָּה אָרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בָּאַמְה אינים אינים אינער אינער הייש אינער אינער אינער אינער אַנער אָליים אינער אַנער אָלערים אָלער אינער אינער אינער אַנער אָלערים אָנער אָרְכּוֹ וְרֹחַב חַמֵּע אָרְכּים בּאָרְערים אָנער אָלערים אָנער אַנערים אָנער אָלערים אָנער אָרים אַנער אָלערים אַנער אָלערים אָנערים אַנער אַנער אָלערים אַנער אַנערים אָנערים אַנער אָלערים אַנער אַנער אָלערים אָנערים אָנערים אַנער אָלערים אַנער אַנערים אָנערים אַנער אָלערים אָנערים אַנער אָנערים אָנעריים אָנערים אָיים אָנערים אָערים אָנערים אָנערים אָנערים אָנערים אָנערים אָנערים אָנערים אָערים אָערים אָנערים אָנערים אָנערים אָנערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָנערים אָערים אָיים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָיים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָערים אָייים אָי

**Eze40:21** Its rooms were three from here, and three from there; and its pillars and its porches were as the measure the first gate-its length fifty cubits and its width twenty-five cubits.

<21> καὶ τὰ θεε τρεῖς ἔνθεν καὶ τρεῖς ἔνθεν καὶ τὰ αιλευ καὶ τὰ αιλαμμω καὶ τοὺς φοίνικας αὐτῆς, καὶ ἐγένετο κατὰ τὰ μέτρα τῆς πύλης τῆς βλεπούσης κατὰ ἀνατολὰς πηχῶν πεντήκοντα τὸ μῆκος αὐτῆς καὶ πηχῶν εἴκοσι πέντε τὸ εὖρος αὐτῆς.

21 kai ta thee treis enthen kai treis enthen kai ta aileu

and the vestibule – three on this side and three on that side; and the portal, kai ta ailammō kai tous phoinikas autēs, kai egeneto kata ta metra

and the porches, and its palms. And it was according to the measures tes pyles tes blepouses kata anatolas pechon pentekonta to mekos autes

of the gate looking according to the east; cubits was fifty its length,

kai pēchōn eikosi pente to euros autēs.

and cubits twenty-five its breadth.

22. w'chalono w'elamo w'thimoro k'midath hasha`ar 'asher panayu derek haqadim ub'ma`aloth sheba` ya`alu-bo w'eylamo liph'neyhem.

**Eze40:22** Its windows and its porches and its palm trees were as the measure of the gate that faced eastward. And they went up to it by seven steps, and its porch was in front of them.

<22> καὶ αἱ θυρίδες αὐτῆς καὶ τὰ αιλαμμω καὶ οἱ φοίνικες αὐτῆς καθὼς ἡ πύλη ἡ βλέπουσα κατὰ ἀνατολάς· καὶ ἐν ἐπτὰ κλιμακτῆρσιν ἀνέβαινον ἐπ' αὐτήν, καὶ τὰ αιλαμμω ἔσωθεν.

22 kai hai thyrides autēs kai ta ailammō kai hoi phoinikes autēs kathōs hē pylē hē blepousa And its windows, and the porches, and its palms were as the gate looking

kata anatolas; kai en hepta klimaktērsin anebainon ep' autēn,

according to the east. And in seven steps they ascended unto it;

kai ta ailammō esōthen.

and the porches were within.

אראל פּריבי אַל־שַׁעַר מָאָה אָפּה: אייר מָשָּׁעַר מָשָּׁעַר מָאָה אָל־שַׁעַר מַאָּה אָפָה: נַלַקָּדִים וַיָּמַד מִשֵּׁעַר אָל־שַׁעַר מֵאָה אָמָה:

23. w'sha`ar lechatser hap'nimi neged hasha`ar latsaphon w'laqadim wayamad misha`ar 'el-sha`ar me'ah 'amah.

**Eze40:23** The gate of the inner court was across from the gate toward the north and toward the east; and he measured a hundred cubits from gate to gate.

<23> καὶ πύλη τῆ αὐλῆ τῆ ἐσωτέρᾳ βλέπουσα ἐπὶ πύλην τοῦ βορρᾶ ὃν τρόπον τῆς πύλης τῆς βλεπούσης κατὰ ἀνατολάς, καὶ διεμέτρησεν τὴν αὐλὴν ἀπὸ πύλης ἐπὶ πύλην πήχεις ἑκατόν.

23 kai pylē tē aulē tē esōtera blepousa epi pylēn tou borra

And there was a gate to the courtyard inner looking towards the gate of the north, hon tropon tes pyles tes blepouses kata anatolas,

in the manner of the gate looking according to the east.

kai diemetrēsen tēn aulēn apo pylēs epi pylēn pēcheis hekaton.

And he measured the courtyard from gate unto gate - cubits a hundred.

אלבר אלבל אלבל אלבלע אלבלא אלבלב הלבל בהלבל בהלבל בהלבל בהלבל בהלבל בהלבל בהלבל בהלבל הלבל הלבל

24. wayolikeni derek hadarom w'hinneh-sha`ar derek hadarom umadad 'eylo w'eylamo kamidoth ha'eleh.

**Eze40:24** Then he led me southward, and behold, there was a gate southward; and he measured its pillars and its porches according to these measurements.

<24> καὶ ἤγαγέν με κατὰ νότον, καὶ ἰδοὺ πύλη βλέπουσα πρὸς νότον, καὶ διεμέτρησεν αὐτὴν καὶ τὰ θεε καὶ τὰ αιλευ καὶ τὰ αιλαμμω κατὰ τὰ μέτρα ταῦτα. 24 kai ēgagen me kata noton,

And he led me according to the south.

kai idou pylē blepousa pros noton, kai diemetrēsen autēn

And behold, there was a gate looking to the south; and he measured it, kai ta thee kai ta aileu kai ta ailammō kata ta metra tauta.

and the vestibules, and the portals, and the porches according to these measures.

25. w'chalonim lo ul'eylamo sabib sabib k'hachalonoth ha'eleh chamishim 'amah 'orek w'rochab chamesh w'`es'rim 'amah.

**Eze40:25** And windows were in it, and its porches all around like these windows; the length was fifty cubits and the width twenty-five cubits.

<25> καὶ αἱ θυρίδες αὐτῆς καὶ τὰ αιλαμμω κυκλόθεν καθώς αἱ θυρίδες τοῦ αιλαμ, πηχῶν πεντήκοντα τὸ μῆκος αὐτῆς καὶ πηχῶν εἴκοσι πέντε τὸ εὖρος αὐτῆς.

25 kai hai thyrides autēs kai ta ailammō kyklothen

And its windows and the porches round about were

kathōs hai thyrides tou ailam,

as the windows of the columned porch;

pēchōn pentēkonta to mēkos autēs kai pēchōn eikosi pente to euros autēs. cubits was fifty its length, and cubits twenty-five its breadth.

26. uma`aloth shib'`ah `olotho w'elamo liph'neyhem w'thimorim lo 'echad mipo w'echad mipo 'el-'eylo.

**Eze40:26** There were seven steps going up to it, and its porches were in front of them; and palm trees were to it, one from here and one from there, to its pillars.

<26> καὶ ἐπτὰ κλιμακτῆρες αὐτῆ, καὶ αιλαμμω ἔσωθεν,

καὶ φοίνικες αὐτῆ εἶς ἔνθεν καὶ εἶς ἔνθεν ἐπὶ τὰ αιλευ.

26 kai hepta klimaktēres autē, kai ailammō esōthen,

And there were seven steps for it, and porches within,

kai phoinikes autę heis enthen kai heis enthen epi ta aileu.

and its palms were one on this side and one on that side upon the portals.

27. w'sha`ar lechatser hap'nimi derek hadarom wayamad misha`ar 'el-hasha`ar derek hadarom me'ah 'amoth.

**Eze40:27** And a gate was to the inner court southward. and he measured from gate to gate southward, a hundred cubits.

<27> καὶ πύλη κατέναντι πύλης τῆς αὐλῆς τῆς ἐσωτέρας πρὸς νότον· καὶ διεμέτρησεν τὴν αὐλὴν ἀπὸ πύλης ἐπὶ πύλην, πήχεις ἑκατὸν τὸ εὖρος πρὸς νότον. 27 kai pylē katenanti pylēs tēs aulēs tēs esōteras pros noton;

And there was a gate opposite of the gate of the courtyard inner to the south. kai diemetresen ten aulen apo pyles epi pylen,

And he measured the courtyard from gate unto gate – pēcheis hekaton to euros pros noton.

cubits a hundred was the breadth towards the south.

28 ארב אליד אליאף דּלוּגעי פּייסף דּיףאלי ארביים ארביים דּיףאלי עליאא דּאלי: בחוַיְבִיאָנִי אֶל־חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשֵׁעַר הַהָּרוֹם וַיָּמַד אָת־הַשֵּׁעַר הַהַּרוֹם כַּמִּרוֹת הַאָּלֵה:

28. way'bi'eni 'el-chatser hap'nimi b'sha`ar hadarom wayamad 'eth-hasha`ar hadarom kamidoth ha'eleh.

**Eze40:28** Then he brought me to the inner court by the south gate; and he measured the south gate according to these measurements.

<28> Καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὴν αὐλὴν τὴν ἐσωτέραν τῆς πύλης τῆς πρὸς νότον καὶ διεμέτρησεν τὴν πύλην κατὰ τὰ μέτρα ταῦτα

28 Kai eisēgagen me eis tēn aulēn tēn esōteran tēs pylēs tēs

And he brought me into the courtyard inner of the gate, of the one pros noton kai diemetrēsen tēn pylēn kata ta metra tauta

towards the south. And he measured the gate according to these measures;

 29. w'tha'o w'eylo w'elamo kamidoth ha'eleh w'chalonoth lo ul'elamo sabib sabib chamishim 'amah 'orek w'rochab `es'rim w'chamesh 'amoth.

**Eze40:29** Its rooms and its pillars and its porches were according to these measurements. And windows were to it, and its porches had all around; it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.

<29> καὶ τὰ θεε καὶ τὰ αιλευ καὶ τὰ αιλαμμω κατὰ τὰ μέτρα ταῦτα· καὶ θυρίδες αὐτῆ καὶ τῷ αιλαμμω κύκλῳ· πήχεις πεντήκοντα τὸ μῆκος αὐτῆς καὶ τὸ εὖρος πήχεις εἴκοσι πέντε.

29 kai ta thee kai ta aileu kai ta ailammō kata ta metra tauta;

and the vestibules, and the portals, and the porches, according to these measures. kai thyrides autē kai tō ailammō kyklō;

And there were windows to it; and to the pediment round about – pēcheis pentēkonta to mēkos autēs kai to euros pēcheis eikosi pente. cubits fifty the length, and its breadth – cubits twenty-five.

30. w'elamoth sabib sabib 'orek chamesh w'es'rim 'amah w'rochab chamesh 'amoth.

**Eze40:30** There were porches all around, twenty-five cubits long and five cubits wide.

12 לאלער לארשיף באיזער דאלף אליאלער לארשי אליאלער אלייטראי איניסלאי אינילין לייטראי לאוְאַלַמְּוֹ אָל־חָצֵר הַחִצוֹנָה וְתִמֹרִים אָל־אֵילוֹ וּמַעֲלוֹת שָׁמוֹנֶה מַעֲלוֹ:

31. w'elamaw 'el-chatser hachitsonah w'thimorim 'el-'eylo uma`aloth sh'moneh ma`alo.

**Eze40:31** Its porches were toward the outer court; and palm trees were on its pillars, and its stairway had eight steps.

<31> καὶ αιλαμμω εἰς τὴν αὐλὴν τὴν έξωτέραν, καὶ φοίνικες τῷ αιλευ, καὶ ὀκτὼ κλιμακτῆρες.

31 kai ailammō eis tēn aulēn tēn exōteran,

And its columned porches to the courtyard outer – kai phoinikes tō aileu, kai oktō klimaktēres.

palms to the portals and with eight steps.

32. way'bi'eni 'el-hechatser hap'nimi derek haqadim

## wayamad 'eth-hasha`ar kamidoth ha'eleh.

**Eze40:32** He brought me into the inner court eastward. And he measured the gate according to these measurements.

<32> καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὴν πύλην τὴν βλέπουσαν κατὰ ἀνατολὰς καὶ διεμέτρησεν αὐτὴν κατὰ τὰ μέτρα ταῦτα

32 kai eisēgagen me eis tēn pylēn tēn blepousan kata anatolas

And he brought me into the courtyard inner a way according to the east.

kai diemetrēsen autēn kata ta metra tauta

And he measured it according to these measures;

33. w'tha'o w'elo w'elamo kamidoth ha'eleh w'chalonoth lo ul'elamo sabib sabib 'orek chamishim 'amah w'rochab chamesh w'`es'rim 'amah.

**Eze40:33** And its rooms, and its pillars and its porches were according to these measurements. And the windows were to it, and to its porches all around; it was fifty cubits long and twenty-five cubits wide.

<33> καὶ τὰ θεε καὶ τὰ αιλευ καὶ τὰ αιλαμμω κατὰ τὰ μέτρα ταῦτα· καὶ θυρίδες αὐτῆ καὶ τῷ αιλαμμω κύκλῳ, πήχεις πεντήκοντα μῆκος αὐτῆς καὶ εὖρος πήχεις εἴκοσι πέντε.

33 kai ta thee kai ta aileu kai ta ailammō

34 kai ailammō eis tēn aulēn tēn esōteran,

and the vestibules, and the portals, and the porches

kata ta metra tauta; kai thyrides autę kai to ailammo kyklo,

according to these measures; and its windows and the porches round about.

pēcheis pentēkonta mēkos autēs kai euros pēcheis eikosi pente.

cubits Fifty was the length of it and its breadth twenty-five cubits.

אר אליד אר אר אר אר אר אר אר אליד אליד אליד אליד אליד אליד אליד אייעלד אייעלד אייעלד אליד אליד אליד אייעלד איי אר אייעלד אייעלד אייעלד אליד אלי אלי אלי אלי אלי אלי אלי אייעלי אויאפי אייעליה אייעלית אייעלי:

34. w'elamo lechatser hachitsonah w'thimorim 'el-'elo mipo umipo ush'moneh ma`aloth ma`alo.

**Eze40:34** Its porches were toward the outer court; and palm trees were on its pillars, from here and from there. And its stairway had eight steps.

<34> καὶ αιλαμμω εἰς τὴν αὐλὴν τὴν ἐσωτέραν, καὶ ὀκτὼ κλιμακτῆρες αὐτῆ.

And there were porches opening into the courtyard inner,

kai phoinikes epi tou aileu enthen kai enthen, kai oktō klimaktēres autē.

and palms of its portals on this side and that side, and it has eight steps.

אלא אלא אל-איף און אלא אלארא אלארא אלארא אלארא אלארא אלייבראני אל שער הַצָּפוֹן וּמְדֵד כַמִּדוֹת הָאֵלֶה:

35. way'bi'eni 'el-sha`ar hatsaphon umadad kamidoth ha'eleh.

**Eze40:35** Then he brought me to the north gate; and he measured it according to these measurements,

<35> καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὴν πύλην τὴν πρὸς βορρᾶν καὶ διεμέτρησεν κατὰ τὰ μέτρα ταῦτα

35 kai eisēgagen me eis tēn pylēn tēn pros borran

And he brought me unto the gate towards the north;

kai diemetrēsen kata ta metra tauta

and he measured according to these measures;

36 ×47 אלץ אלץ אלץ אלץ אלץ אלף אלא אלייע אלץ אלייע אלץ אלייע אלץ אלייע אלץ אלץ אלייע אלץ אלץ אלייע אלץ אלץ אלייע אלן פּגר אלן הָאוֹ אַלוֹ וְאַלַמּוֹ וְחַלּוֹנוֹת לוֹ סָבִיב סָבִיב אֹרֶךְ חֲמִשִּׁים אַמָּה וְרֹחַב חַמִשׁׁיִרִים אַמַּה:

36. ta'o 'elo w'elamo w'chalonoth lo sabib sabib 'orek chamishim 'amah w'rochab chamesh w'`es'rim 'amah.

**Eze40:36** its rooms, its pillars and its porches; and windows were to it all around; the length was fifty cubits and the width twenty-five cubits.

<36> καὶ τὰ θεε καὶ τὰ αιλευ καὶ τὰ αιλαμμω· καὶ θυρίδες αὐτῆ κύκλω καὶ τῷ αιλαμμω αὐτῆς· πήχεις πεντήκοντα μῆκος αὐτῆς καὶ εὖρος πήχεις εἴκοσι πέντε.

36 kai ta thee kai ta aileu kai ta ailammō;

and the vestibules, and the portals, and the porches;

kai thyrides autē kyklō kai tō ailammō autēs;

and its windows round about, and it had its porches.

pēcheis pentēkonta mēkos autēs kai euros pēcheis eikosi pente.

cubits Fifty was the length of it, and the breadth cubits twenty-five.

37. w'eylo lechatser hachitsonah w'thimorim 'el-'eylo mipo umipo ush'moneh ma`aloth ma`alo.

**Eze40:37** Its pillars were toward the outer court; and palm trees were on its pillars, from here and from there; and its stairway had eight steps.

<37> καὶ τὰ αιλαμμω εἰς τὴν αὐλὴν τὴν έξωτέραν,

καὶ φοίνικες τῷ αιλευ ἔνθεν καὶ ἔνθεν, καὶ ὀκτὼ κλιμακτῆρες αὐτῆ.

37 kai ta ailammō eis tēn aulēn tēn exōteran,

And the portals of courtyard outer,

kai phoinikes to aileu enthen kai enthen, kai okto klimakteres aute.

and palms of portals on this side and that side, and it had eight steps.

38 אלאעד אל×אד פאגלים הַשְּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶּת־הָעֹלָה: לחוְלִשְׁכָּה וּפִּתְחָה בְּאֵילִים הַשְּׁעָרִים שָׁם יָדִיחוּ אֶת־הָעֹלָה:

38. w'lish'kah uphith'chah b'eylim hash'`arim sham yadichu 'eth-ha`olah.

**Eze40:38** A chamber and its doorways was by the pillars at the gates; there they rinse the burnt offering.

<38> τὰ παστοφόρια αὐτῆς καὶ τὰ θυρώματα αὐτῆς καὶ τὰ αιλαμμω αὐτῆς ἐπὶ τῆς πύλης

38 ta pastophoria autēs kai ta thyrōmata autēs

And its cubicles and its doorways,

kai ta ailammō autēs epi tēs pylēs

and its porches were at the gate served as a drain,

נִמְבַּיִם שֵׁלְחָנוֹת מִפּּה לִשְׁחוֹט אָּבֹיהֶם הַעוֹלֶהְ וְהַחַטְאָת וְהָאָשְׁם:

39. ub'ulam hasha`ar sh'nayim shul'chanoth mipo

ush'nayim shul'chanoth mipoh lish'chot 'aleyhem ha`olah w'hachata'th w'ha'asham.

**Eze40:39** In the porch of the gate were two tables from here, and two tables from there, to slaughter on them the burnt offering, the sin offering and the guilt offering.

<39> τῆς δευτέρας ἔκρυσις, ὅπως σφάζωσιν ἐν αὐτῆ τὰ ὑπὲρ ἁμαρτίας καὶ ὑπὲρ ἀγνοίας・

39 tēs deuteras ekrysis, hopōs sphazōsin en autē ta hyper hamartias the second outflow, so that they should slay in it the things for a sin offering, kai hyper agnoias;

and the things for an ignorance offering.

אָל־רַלּץ אָלְר אָעוֹלֶה לְעוֹלֶ אַלְר אָעָלְר הַבְּתָר שְׁרָנוֹת וְאֶל־הַבְּתָר הָאָלֶם הַשַּׁעַר הַאָּלָם הַשָּׁעַר שְׁנִים שֵׁלְחָנוֹת וְאֶל־הַבְּתָר הָאָלֶם הַשָּׁעַר הַאָּלָם הַשָּׁעַר הַבְּנִה שְׁרָנוֹת וְאֶל־הַבְּתֵר הְאָלֶם הַשְּׁעַר הְאָלֶם הַשְּׁעַר שְׁנִים שֵׁלְחָנוֹת:

40. w'el-hakatheph michutsah la`oleh l'phethach hasha`ar hatsaphonah sh'nayim shul'chanoth w'el-hakatheph ha'achereth 'asher l'ulam hasha`ar sh'nayim shul'chanoth.

**Eze40:40** On the outer side, as one went up to the door of the gate northward, were two tables; and on the other side which was at the porch of the gate were two tables.

<40> καὶ κατὰ νώτου τοῦ ῥόακος τῶν ὁλοκαυτωμάτων τῆς βλεπούσης πρὸς βορρᾶν δύο τράπεζαι πρὸς ἀνατολὰς καὶ κατὰ νώτου τῆς δευτέρας καὶ τοῦ αιλαμ τῆς πύλης δύο τράπεζαι κατὰ ἀνατολάς,

40 kai kata nōtou tou hroakos tōn holokautōmatōn tēs blepousēs

And in back of the overflow of the whole burnt-offerings, of the part looking pros borran duo trapezai pros anatolas kai kata nōtou tēs deuteras

to the north, were two tables; and according to the back of the other kai tou ailam tēs pylēs duo trapezai kata anatolas,

and to the columned porch of the gate were two tables according to the east.

41. 'ar'ba`ah shul'chanoth mipoh w'ar'ba`ah shul'chanoth mipoh l'ketheph hasha`ar sh'monah shul'chanoth 'aleyhem yish'chatu.

**Eze40:41** Four tables were from here, and four tables from there, by the side of the gate, eight tables, they slaughter on them.

<41> τέσσαρες ἔνθεν καὶ τέσσαρες ἔνθεν κατὰ νώτου τῆς πύλης, ἐπ' αὐτὰς σφάξουσι τὰ θύματα κατέναντι τῶν ὀκτὼ τραπεζῶν τῶν θυμάτων.

41 tessares enthen kai tessares enthen kata nōtou tēs pylēs,

Four on this side, and four on that side, according to the back of the gate; ep' autas sphaxousi ta thymata

upon them they slay the things offered for sacrifices.

katenanti tōn oktō trapezōn tōn thymatōn.

And over against the eight tables of the things offered for sacrifices.

42. w'ar'ba`ah shul'chanoth la`olah 'ab'ney gazith 'orek 'amah 'achath wachetsi w'rochab 'amah 'achath wachetsi w'gobah 'amah 'echath 'aleyhem w'yanichu 'eth-hakelim 'asher yish'chatu 'eth-ha`olah bam w'hazabach.

**Eze40:42** For the burnt offering there were four tables of hewn stone, one cubit and a half long, one cubit and a half wide and one cubit high. They also rested on them the instruments with which they slaughtered by them the burnt offering and the sacrifice.

<42> καὶ τέσσαρες τράπεζαι τῶν ὁλοκαυτωμάτων λίθιναι λελαξευμέναι πήχεος καὶ ἡμίσους τὸ πλάτος καὶ πήχεων δύο καὶ ἡμίσους τὸ μῆκος καὶ ἐπὶ πῆχυν τὸ ὕψος, ἐπ' αὐτὰς ἐπιθήσουσιν τὰ σκεύη, ἐν οἷς σφάζουσιν ἐκεῦ τὰ ὁλοκαυτώματα

καὶ τὰ θύματα.

42 kai tessares trapezai tōn holokautōmatōn

And there were four tables of the whole burnt-offerings,

lithinai lelaxeumenai pēcheos kai hēmisous to platos

stones having been made of dressed - a cubit and a half was the width,

kai pēcheon duo kai hēmisous to mēkos kai epi pēchyn to huuos,

and cubits two and a half was the length; and a cubit was the height;

ep' autas epithēsousin ta skeuē, en hois sphazousin

upon them they placed the items with which they slew

ekei ta holokautomata kai ta thymata.

the whole burnt-offerings there, and the animals which are offered in sacrifice.

43. w'hash'phatayim tophach 'echad mukanim babayith sabib sabib w'el-hashul'chanoth b'sar haqar'ban.

**Eze40:43** The double hooks, one span, were fastened in the house all around; and on the tables was the flesh of the offering.

<43> καὶ παλαιστὴν ἔξουσιν γεῖσος λελαξευμένον ἔσωθεν κύκλω καὶ ἐπὶ τὰς τραπέζας ἐπάνωθεν στέγας τοῦ καλύπτεσθαι ἀπὸ τοῦ ὑετοῦ καὶ ἀπὸ τῆς ξηρασίας.

43 kai palaistēn hexousin geisos lelaxeumenon esothen kyklo

And a palm sized they shall have waved border dressed stone inside round about; kai epi tas trapezas epanōthen stegas tou kalyptesthai apo tou huetou

and over the tables on top were roofs to cover up from the rain kai apo tēs xērasias.

and from the dryness.

44. umichutsah lasha`ar hap'nimi lish'koth sharim bechatser hap'nimi 'asher 'el-ketheph sha`ar hatsaphon uph'neyhem derek hadarom 'echad 'el-ketheph sha`ar haqadim p'ney derek hatsaphon.

**Eze40:44** From the outside to the inner gate were chambers for the singers in the inner court, one of which was at the side of the north gate, with its front the southward, and one at the side of the south gate looked the northward.

<44> καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὴν αὐλὴν τὴν ἐσωτέραν,

καὶ ἰδοὺ δύο ἐξέδραι ἐν τῆ αὐλῆ τῆ ἐσωτέρᾳ, μία κατὰ νώτου τῆς πύλης τῆς βλεπούσης πρὸς βορρᾶν φέρουσα πρὸς νότον καὶ μία κατὰ νώτου τῆς πύλης τῆς πρὸς νότον βλεπούσης δὲ πρὸς βορρᾶν. 44 kai eisēgagen me eis tēn aulēn tēn esōteran.

And he brought me into the courtyard inner;

kai idou duo exedrai en tē aulē tē esōtera,

and behold, there were two inner chambers in the courtyard inner;

mia kata nōtou tēs pylēs tēs blepousēs

one according to the back of the gate of the one looking

pros borran pherousa pros noton

to the north bearing according to the south.

kai mia kata nōtou tēs pylēs tēs

And one according to the back of the gate of the one pros noton blepouses de pros borran.

towards the south of the one looking towards the north.

אַרְבּבּף אָלִי בְּ בְּלְשִׁיבְּה שִׁימְרֵי מִשְׁמֵרֵת הַבָּיִת: אַרְיִרַבֵּר אָלִי זֹה הַלִּשְׁכָה מהוַיְרַבֵּר אָלָי זֹה הַלִּשְׁכָה אָשֵׁר פָּנִיהָ הַרֵךְ הַדָּרוֹם לַכֹּהַנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֵרֵת הַבַּיִת:

45. way'daber 'elay zoh halish'kah

'asher paneyah derek hadarom lakohanim shom'rey mish'mereth habayith.

**Eze40:45** He said to me, This chamber which faces southward is for the priests, the keepers of the charge of the house;

<45> καὶ εἶπεν πρός με Ἡ ἐξέδρα αὕτη ἡ βλέπουσα πρὸς νότον τοῖς ἱερεῦσι τοῖς φυλάσσουσι τὴν φυλακὴν τοῦ οἴκου,

45 kai eipen pros me Hē exedra hautē hē blepousa

And he said to me, This inner chamber, the one looking pros noton tois hiereusi tois phylassousi tēn phylakēn tou oikou,

towards the south is to the priests, the ones keeping the guard of the house.

46. w'halish'kah 'asher paneyah derek hatsaphon lakohanim shom'rey mish'mereth hamiz'beach hemah b'ney-Tsadoq haq'rebim mib'ney-Lewi 'el-Yahúwah l'shar'tho.

Eze40:46 but the chamber which faces northward is for the priests, the keepers of charge of the altar. These are the sons of Tsadog, who from the sons of Lewi come near to 3434 to minister to Him.

<46> καὶ ἡ ἐξέδρα ἡ βλέπουσα πρὸς βορρᾶν τοῖς ἱερεῦσι τοῖς φυλάσσουσι τὴν φυλακὴν τοῦ θυσιαστηρίου· ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ υἱοὶ Σαδδουκ οἱ ἐγγίζοντες

έκ τοῦ Λευι πρὸς κύριον λειτουργεῖν αὐτῷ.

46 kai hē exedra hē blepousa pros borran tois hiereusi

And the inner chamber, the one looking towards the north is to the priests, tois phylassousi ten phylaken tou thysiasteriou; ekeinoi eisin hoi huioi Saddouk to the ones keeping the guard of the altar; those are the sons of Zadok, hoi eggizontes ek tou Leui pros kyrion leitourgein auto.

the ones approaching of the sons of Levi towards YHWH to officiate to him.

47. wayamad 'eth-hechatser 'orek me'ah 'amah w'rochab me'ah 'amah m'ruba ath w'hamiz'beach liph'nev habavith.

**Eze40:47** He measured the court, a hundred cubits long and a hundred cubits wide, a square; and the altar was in front of the house.

<47> καὶ διεμέτρησεν τὴν αὐλὴν μῆκος πήχεων έκατὸν καὶ εὖρος πήχεων έκατὸν ἐπὶ τὰ τέσσαρα μέρη αὐτῆς καὶ τὸ θυσιαστήριον ἀπέναντι τοῦ οἴκου.

47 kai diemetrēsen tēn aulēn mēkos pēcheōn hekaton

And he measured the courtyard length - cubits a hundred,

kai euros pēcheōn hekaton epi ta tessara merē autēs

and the breadth cubits a hundred upon four parts its;

kai to thysiastērion apenanti tou oikou.

and the altar before the house.

48. way'bi'eni 'el-'ulam habayith wayamad 'el 'ulam chamesh 'amoth mipoh w'chamesh 'amoth mipoh w'rochab hasha`ar shalosh 'amoth mipo w'shalosh 'amoth mipo.

**Eze40:48** Then he brought me to the porch of the house and measured each pillar of the porch, five cubits from here, and five cubits from there.

And the gate was three cubits the wide from here, and three cubits from there.

<48> Καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὸ αιλαμ τοῦ οἴκου. καὶ διεμέτρησεν τὸ αιλ τοῦ αιλαμ πηχῶν πέντε τὸ πλάτος ἔνθεν καὶ πηχῶν πέντε ἔνθεν, καὶ τὸ εὖρος τοῦ θυρώματος πηχῶν δέκα τεσσάρων, καὶ ἐπωμίδες τῆς θύρας τοῦ αιλαμ πηχῶν τριῶν ἔνθεν καὶ πηχῶν τριῶν ἔνθεν.

48 Kai eisēgagen me eis to ailam tou oikou.

And he brought me unto the columned porch of the house;

kai diemetrēsen to ail tou ailam pēchōn
and he measured the portal of the columned porch – cubits

pente to platos enthen kai pēchōn pente enthen,
five was the width on this side, and cubits five on that side;

kai to euros tou thyrōmatos pēchōn deka tessarōn,
and the breadth of the doorway – cubits fourteen,

kai epōmides tēs thyras tou ailam pēchōn triōn enthen
and side-pieces of the door of the columned porch – cubits three on this side,
kai pēchōn triōn enthen;
and cubits three on that side.

<49> καὶ τὸ μῆκος τοῦ αιλαμ πηχῶν εἴκοσι καὶ τὸ εὖρος πηχῶν δώδεκα· καὶ ἐπὶ δέκα ἀναβαθμῶν ἀνέβαινον ἐπ' αὐτό· καὶ στῦλοι ἦσαν ἐπὶ τὸ αιλαμ, εἶς ἔνθεν καὶ εἶς ἔνθεν.

49 kai to mēkos tou ailam pēchōn eikosi

And the length of the columned porch - cubits twenty,

kai to euros pēchōn dōdeka; kai epi deka anabathmōn

and the breadth - cubits twelve; and upon ten stairs

anebainon ep' auto; kai styloi ēsan epi to ailam,

they ascended unto it; and there were columns upon the columned porch, heis enthen kai heis enthen.

one from here and one from here.